



Esperanto 80

Okdekanoj Ĉe l' Papero

Nova eldono 2004 • n-ro 6a

La gazeto de la membroj de l' asocio Esperanto 80

Aprilo – Avril 2004

Le journal des membres de l'association Esperanto 80

Attention, changement!
Atentu datosaĝo!

Réunion conviviale – Gasta kunveno

N'oubliez pas de venir à la réunion conviviale qui aura lieu, non pas le vendredi 2 avril, mais :

le Vendredi 9 avril 2004 dès 18h30, salle des Tilleuls à Salouël (derrière la Mairie).

Surtout pensez bien, si vous souhaitez participer au repas qui aura lieu ce soir-là, de téléphoner à Daniel au 03 22 47 30 11 **avant le mercredi 7 avril 2004 au soir**. Cette fois-ci, il est fort à parier que le sujet principal de discussion tournera autour de la manifestation européenne de l'«Eŭropa Bunto» et de ses préparatifs (voyez ci-dessous).

Numéro Européen Eŭropa numero

Ni estos manpleno da «okdekanoj» irantaj al Strasburgo por partopreni je l' «Eŭropa Bunto», manifestacio promesplena kaj memorinda. Multajn partoprenantojn estos atendataj tiun 9an de Majo 2004.

Ideo germinta en la kapo de esperantistoj, tiu manifestacio allogas ne nur esperantistojn, sed ankaŭ neesperantistojn, ĉar ĝi vehiklas ideojn karaj al personoj, kiuj volas igi nunan kaj estontan Eŭropon, speciala loko, en kiu ĉiu kulturo povos tute kviete daŭrigi sian ekfloriĝon, sen timo estiĝi en malaper-danĝero pro superstaranta kulturo.

Daniel kaj Maryse iros kun Bernadette per ŝia motor-ruldomo. Jean-Claude kaj mi iros per Jean-claude-a aŭtomobilo.

Estante 4 sidlokoj en la aŭto, restas en ĝi du.

Kiu ajn vi estas: aŭ okdekano, aŭ sesdekano, se vi ankaŭ deziras iri tien, profitu la okazon, dum restas sidloko disponebla en la aŭtomobilo (por plia informo kontaktu Jean-Claude Roy je la 03 22 45 02 20).

Pro tio, ke la venonta kunveno de la 9a de Aprilo estos la antaŭ-lasta antaŭ la evento de la 9a de Majo, ĝi estos privelegia momento por alĝustigi la fundamentajn elementojn de nia partopreno je tiu «Eŭropa Bunto».

Cyrille

La logotipo de l'operacio ❖❖❖

Nous serons une poignée d'«okdekanoj» à nous rendre à Strasbourg pour l'«Eŭropa Bunto» (en français : bigarrure ou mosaïque européenne), manifestation qui promet d'être mémorable.

Un grand nombre de participants sont attendu ce 9 mai 2004.

Partie de l'idée germée dans l'esprit d'espérantistes, cette manifestation attire non seulement des espérantistes, mais aussi des non-espérantistes, car elle véhicule des idées chères aux personnes qui cherchent à faire de l'Europe actuelle et future, un lieu particulier où chaque culture pourra en toute quiétude continuer à s'épanouir sans peur d'être mise en péril par une culture dominante.

Daniel et Maryse s'y rendront avec Bernadette en camping-car (celui de Bernadette). Quand à Jean-Claude et moi, nous nous y rendront en voiture (celle de Jean-Claude). La voiture ayant quatre place, il en reste deux. Que vous soyez okdekano ou sesdekano, si vous souhaitez venir vous aussi, saisissez l'occasion

tant qu'il reste de la place disponible (pour plus de renseignements contactez Jean-Claude Roy au 03 22 45 02 20).

La prochaine réunion du 9 avril, étant l'avant-dernière avant l'événement du 9 mai, elle sera le moment privilégié pour mettre au point les cruciaux éléments de notre participation à cet «Eŭropa Bunto» .

Cyrille

❖❖❖ Le logo de l'opération



Tous à Strasbourg! Ĉiuj al Strasburgo!

EŬROPO KAJ LINGVAJ RAJTOJ: necesas agi en 2004!

Dum 2004, Eŭropa Unio pligrandiĝos kaj ankaŭ okazos eŭropaj balotoj. Tamen, la lingva problemo restas ne solvata, sed kaŝita per pseŭdo-multlingvismo favore nur al la 3 pli potencaj lingvoj. Pro tiu fakto, ni riskas iri al lingva hegemonio, kaj fine unikeco, kiu endanĝerigos la lingvan kaj kulturan diversecon de Eŭropo. Tial, interalie la esperantistoj apogas la proponon de komuna (kaj ne unika) pontolingvo neŭtrala, kiu ebligis egalecan respekton de ĉiuj lingvoj kaj efikecon por eŭropa demokratio. Tiucele organiziĝas eŭrop-skala manifestacio por lingva demokratio en Eŭropo. La ĉefa celo de tiu agado estos paroligi plej vaste kiel eble (i.a. tra la amaskomunikiloj) pri la lingvaj aspektoj de Eŭropo por tiel konsciigi la publikon pri tiu problemo... kaj fine eble iel movemigi la politikistojn pri tiu temo. Por trafi tiun celon, ni devas esti sufiĉe mult-nombraj kaj buntaj por havi veran efikon. Esperantistoj iniciatis tiun manifestacion kaj ĉiuj Esperanto-asocioj el Eŭropo informos pri tiu agado en siaj respektivaj regionoj aŭ landoj.

La nomo de la manifestacio **EŬROPA BUNTO** signifas « multkoloro de Eŭropo ». Ĝi indikas la festecan flankon de tiu manifestacio multkolora pri lingva diverseco. Tiu manifestacio do arigos:

- ĉiujn Esperanto-asociojn el Eŭropo;
- ĉiujn asociojn, kiuj okupig`as pri lingvo-kaj kulturo-defendado por respekto de la lingva diverseco;
- kaj ĉiujn aliajn homojn koncernatajn, konsciajn kaj interesatajn pri tiu lingva aspekto de Eŭropo.

El la TTT-ejo de la manifestacio.

EUROPE ET DROITS LINGUISTIQUES: il faut agir en 2004!

En 2004, l'Union Européenne s'agrandira et ce sera également l'occasion des élections européennes. Cependant, le problème linguistique reste non résolu, mais caché par un pseudo-multilinguisme en faveur seulement des 3 langues les plus puissantes. Par ce fait, nous risquons d'aller vers une hégémonie linguistique, et finalement une langue unique qui mettra gravement en danger la diversité linguistique et culturelle de l'Europe. C'est pourquoi notamment les espérantistes soutiennent le principe d'une langue-pont commune (et non pas unique) neutre qui permettrait un respect égalitaire de toutes les langues et l'efficacité pour la démocratie européenne. C'est dans ce but que s'organise une manifestation à l'échelle européenne pour la démocratie linguistique en Europe. L'objectif principal de cette action sera de faire parler de la façon la plus vaste possible (entre autres au travers des médias) des aspects linguistiques de l'Europe pour ainsi faire prendre conscience au public de ce problème... et enfin peut-être faire bouger les responsables politiques sur ce sujet. Pour atteindre cet objectif, nous devons être suffisamment nombreux et chamarrés pour avoir une réelle efficacité. Les espérantistes sont à l'initiative de cette manifestation et toutes les associations d'espéranto en Europe se chargeront d'informer dans leurs régions ou pays respectifs au sujet de cette action. Le nom de la manifestation **EŬROPA BUNTO** signifie « mosaïque européenne ». Il indique le côté festif de cette manifes-

tation multicolore sur la diversité linguistique.

Cette manifestation rassemblera donc :
— toutes les associations européennes d'espéranto;

— toutes les associations qui s'occupent de la défense ou de la promotion de langue(s) et de culture(s) pour le respect de la diversité linguistique;

— et toutes les autres personnes concernées, conscientes et intéressées par cet aspect linguistique de l'Europe.

Jen la listo de la partneraj asocioj partoprenantaj al la «Eŭropa Bunto» / Voici la liste des associations participants à l'«Eŭropa Bunto»:

Espéranto-France (UFE), Fédération Espéranto-Bretagne (FEB) + Espéranto 22, Initiative Fédéraliste pour une Langue Commune pour tous les Européens (IF-LCE), Eŭropa Esperanto Unio (EEU), Internacia Komitato por Etnaj Liberecoj (IKEL), Centre Culturel d'Espéranto de Strasbourg, Cercle Littéraire des Écrivains Cheminots (CLEC), Asocio de Verduloj Esperantistaj (AVE), Association Française des Cheminots pour l'Espéranto (AFCE), Franca Fervojista Esperanto-Asocio, Esperanto-Thionville, Universala Esperanto-Asocio (UEA), Fédération Espéranto-Nord, Portugala Esperanto-Asocio (PEA), Esperantista Motorciklanta Ĉeno, Cahiers Litvaniens, Institut Hongrois de Paris, Matina Latina, Espéranto-Loiret, Diwan Breizh, Associação de Professores de Português (APP), Hisp@nitas portal de lengua y literatura en castellano y en gallego, Eŭska Esperanto-Asocio.

Du site de la manifestation.



Mapo de Strasburgo kaj la vojo marŝota de ni tra la urbo



Logotipoj de kelkaj partoprenontaj grupoj

Déroulement de la manif'

Disvolviĝado de la manifestacio

Provizora programo

Cette fameuse journée à Strasbourg promet d'être un vrai moment de rencontre. Un contingent relativement important d'associations apparentées à l'espéranto sera présent. Ce sera donc le moment de faire connaissance avec d'autres «sami-deanoj» de France et d'ailleurs.

Manifestation ouverte, l'«Eŭropa Bunto» verra dans ses rangs des associations non-espérantistes, avec lesquelles vous pourrez aussi faire connaissance.

Un programme chargé nous attendra. Un premier rendez-vous est programmé le matin. Puis un pique-nique aura lieu.

L'ambiance sera jeune avec la participation de JoMo qui fera un concert qui espérons-le sera le plus multilingue possible. La manifestation même commencera l'après-midi. Nous nous déplacerons à travers les rues de Strasbourg pour atteindre les bâtiments du Conseil de l'Europe et du Parlement européen (voyez la carte page 3).

Cyrille.

De la 9a ĝis la 11a

Rendevuo ĉe la «Place de l'Université» en Strasbourg.

Je la 11a

Bonvenigaj vortoj de la organizantoj kaj de la delegacioj.

De la 11a kaj duono ĝis la 12a kaj duono

Manĝo kaj pikniko.

De la 12a kaj duono ĝis la 13a kaj duono

Koncerto de JoMo, la multlingva kantisto.

Je la 14a

Starto de la manifestacio.

De la 14a ĝis la 15a kaj duono

Ne-rapida iro tra la «allée de la Robertsau» kaj «avenue de l'Europe»: parado, sloganoj, banderoloj, flagoj, kantoj, dancoj, ktp.

Je la 15a kaj duono

Alveno ĝis la «Orangerie» (apud Eŭropaj Parlamentejo kaj Konsilio).

De la 16a ĝis la 17a

Fina parolado de grava eŭropa persono.

Gazetara konferenco.

Je la 17a

Disiĝo de la manifestacio... kaj eble ĝis venonta fojo?

Programme provisoire

De 9 h à 11 h

Rendez-vous Place de l'Université à Strasbourg.

À 11 h

Mots d'accueil des organisateurs et des délégations.

De 11h 30 à 12 h 30

Repas et pique-nique.

De midi et demi à 13 h 30

Concert de JoMo, le chanteur multilingue.

À 14 h

Départ de la manifestation.

De 14 h jusqu'à 15 h 30

Déplacement plutôt lent par l'allée de la Robertsau et l'avenue de l'Europe: parade, slogans, banderoles, drapeaux, chants danses, etc.

À 15 h 30

Venue jusqu'à l'Orangerie» (à côté du Parlement Européen et du Conseil de l'Europe).

De 16 h jusqu'à 17 h

Discours final d'un européen d'importance. Conférence de presse.

À 17 h

Séparation de la manifestation... et peut-être jusqu'à la prochaine fois?

Proposez un slogan!

Proponu sloganon!

La manifestation de notre participation doit avoir un impact qui doit être à la fois visuel et spirituel. On a déjà parlé de faire une banderolle et de porter des T-shirt avec l'étiquette «Espéranto 80».

Mais le nerf de la guerre est de créer un slogan qui nous soit propre. Cette question a été abordé lors de la précédente réunion conviviale. Claudine avait proposé le bon jeu de mot: «Espéranto 80... L'Espéranto en Somme!». Pour ma part j'avais pensé à une phrase soufflée par Henri Masson de SAT-amikaro: «Babel et tais-toi!», forme ironisée de «Soit belle et tais-toi!» dans un contexte européen. La solution de Claudine semble plus proche de notre identité: le jeu de mot est plus simple à comprendre, car les gens feront le lien entre 80 et Somme naturellement. Pour ainsi dire ce slogan tombe à pic. Son

seul défaut réside dans son absence de message spécifique au sujet qui nous réunis à Strasbourg. Il veut signifier: «Coucher! Nous de la Somme, nous sommes venus, nous participons à la manif.»

Donc, tout reste ouvert. Rien n'interdit plusieurs slogans: un gros sur une grande banderolle et des plus petits portés par une seule personne. D'autres solutions existent et c'est à vous d'en trouver. Réfléchissez-y pour la réunion du 9 avril et proposez-nous quelque-chose de créatif avant tout en français, car il faut de prime abord s'adresser aux non-espérantistes et ouvrir nos arguments vers l'extérieur.

Voici pour finir des idées de slogans trouvés sur le site de la manif'. À vous de trouver mieux, parce que c'est bof!!!

Envoyez vos idées à:

cyrille.decouture@wanadoo.fr

- Movi la lingvojn! Bouger les langues!
- Lingvoj sur ponton!
Les langues sur le pont!
- Eŭropo por akordo, Esperanto por dialogo! L'Europe pour s'entendre et l'Espéranto pour se comprendre.
- Bunta Eŭropo, Espéranto Viva!
- Eŭropa Vivo, Esperanta Bunto!
ktp.
- Eŭropo-Esperanto: unueco en diverseco! Europe-Espéranto: l'unité dans la diversité!
- Pour une Europe originale, parlons les langues régionales!
Pour une Europe pas banale, parlons les langues régionales!
- Esperanto ne havas patrujon.
Ĉiu esperantisto jes.
- Ĉiuj malsamaj, ĉiuj egalaj!
Tous différents, tous égaux!

Pri JoMo (Jean-Marc Leclerc)*



Nun ni prezentu al vi JoMo, la muzikisto (kaj esperantisto), kiu tiun tagon koncertos dum unu horo ekde la 12a kaj duono.

La franco JoMo (mallongigo de Jean-Marc Leclerc – Jan-Mark' Lökler'), estas multvizaĝa kaj komunikema homo.

Multvizaĝa kaj komunikema ĉar, li komencis muziki en 1977 kaj en 1988 eklernis Esperanton. Li estas unu el la plej produktivaj artistoj kiuj jam aperis en la

E-muziko. Nature por li estis do ekkanti kaj ekverki kanzonojn en Esperanto.

Ekde kiam li komencis kanti en E-o, li partoprenis en pluraj grupoj (Amplifiki, Rozmariaj Beboj, Mamutoj, Libercanoj), ĉiam ludante, kantante kaj komponante siajn muzikojn.

Ĉe Amplifiki, li ludis gitaron kaj lanĉis du kasedojn.

Ĉe la Rozmariaj Beboj, ĉe la komenco de la 90-aj jaroj, dum la eloviĝo de la franca alternativa rok-scenaro, li lanĉis du diskojn kaj spektaklis tra la tuta Eŭropo ĝis Ĉinio. Akompanata de la Mamutoj li lanĉis la diskon «Leclerc».

Kun la Libercanoj, starigita en 1996, kiu miksas punkrokon, skaon kaj polkon al tradiciaj slavaj muzikoj, li kantis kaj ludis basgitaron (noto: la biblioteko de nia asocio enhavas la kompakt-diskon «JoMo kaj Libercanoj»). Kun la Libercanoj, li ankaŭ aperis en 2000 en la Guinness-libro pri rekordoj pro multilingva koncerto (22 kanzonoj en 22 lingvoj!).

Li ne nur muzikis en grupoj, sed ankaŭ muzikis sole. En 2002, li lanĉis solo-diskon en Esperanto, kun nova muzika aspekto:

«Jomo Friponas». JoMo, per dancigaj kaj gajaj kanzonoj, demonstris kiel li ŝatas komuniki sian viv-ĝojon.

Apud sia musika vivo, JoMo prilaboras libron pri la Gaskona lingvo kaj vortaron pri rugbeo.

Lia virino estas pola, havas li filinon, ne fumas, ne drinkas, ne manĝas viandon, sed nur unu malvirto (fakte malvirteton): li ŝatas paroli.

Cyrille

*Tiu teksto estas miksaĵo inter pluraj tekstetoj el la reto.



Un dénouement inattendu!

Bonvolu nin pardonni, ĉar bedaŭrinde tute ne tradukebla al Esperanto estas tiu ĉi teksto.

La Commission européenne a finalement tranché: après la monnaie unique, l'Union européenne va se doter d'une langue unique, à savoir... le Français.

Trois langues étaient en compétition:

— le Français (parlé par le plus grand nombre de pays de l'Union, la France, la Belgique, le Luxembourg),

— l'Allemand (parlé par le plus grand nombre d'habitants de l'Union), et,

— l'Anglais (langue internationale *par excellence*).

L'Anglais a vite été éliminé, pour deux raisons:

1. L'Anglais aurait été le cheval de Troie économique des États-Unis,

2. les Britanniques ont vu leur influence limitée au profit du couple franco/allemand en raison de leur légendaire réticence à s'impliquer dans la construction européenne.

Le choix a fait l'objet d'un compromis, les Allemands ayant obtenu que l'orthographe du Français, particulièrement délicate à maîtriser, soit réformée, dans le cadre d'un plan de cinq ans, afin d'aboutir à l'Euro-français.

1. La première année, tous les accents seront supprimés et les sons actuellement distribués entre «s», «z», «c», «k» et «q» seront repartis entre «z» et «k», ce qui permettra de supprimer beaucoup de la confusion actuelle.

2. La deuxième année, on remplacera le «ph» par «f», ce qui aura pour effet de raccourcir un mot comme «photographe» de quelque vingt pour cent.

3. La troisième année, des modifications plus drastiques seront possibles, notamment ne plus redoubler les lettres qui l'étaient: tous ont aussi admis le principe de la suppression des «e» muets, zéro éternel de confusion, en effet, tout comme d'autre lettre muette.

4. La quatrième année, les gens seront devenus réceptifs à des changements majeurs, tel que remplacer «g» zoi par «ch», zoi par «j», zoi par «k», selon les cas, ce qui simplifiera d'avantage l'écriture de tous.

5. Durant la cinquième année, le «b» zera remplacé par le «p» et le «v» zera lui aussi abandonné, au profit du «f».

Evidemment, on gagnera ainsi plusieurs touches sur le clavier. Un fois ce plan de zéro an achevé, l'orthographe zera définitive, et les gens pourront aussi comprendre et communiquer. Le référendum de l'Unité culturelle de l'Europe zera définitive réalité!

La région la mieux préparée en Europe est l'Alsace. 90 % de la population le pratiquera couramment.

François (de Strasbourg)

Pour ceux qui n'ont pas compris il s'agit d'une blague (qui circule sur internet), histoire de détendre l'ambiance avant l'info sur la Sardaigne (voir page II du supplément ;-)
Sans rancune...